

**Germany-Jena: Construction work for school buildings**

**OJ S 38/2014 22/02/2014**

**Contract notice**

**Works**

**Directive 2004/18/EC**

**Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Stadt Jena - Eigenbetrieb Kommunale Immobilien Jena (KIJ)

Postal address: Postfach 100338, Paradiesstr. 6

Town: Jena

Postal code: 07703

Country: Germany

For the attention of: Frau Simone Städtler, Projektleiterin

E-mail: [kij@jena.de](mailto:kij@jena.de)

Telephone: +49 3641497000

Fax: +49 3641497005

**Internet address(es):**

General address of the contracting authority: [www.kij.de](http://www.kij.de)

**Additional information can be obtained from:**

the abovementioned address

**Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:**

the abovementioned address

**Tenders or requests to participate must be submitted:** the abovementioned address

**I.2. Type of the contracting authority**

Regional or local authority

**I.3. Main activity**

General public services

**I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities**

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

**Section II: Object of the contract**

---

**II.1. Description**

**II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**

Ernst-Abbe-Gymnasium Jena, Sanierung Schulgebäude und Sporthalle, Neubau Aula, Los 04 – Aufzug.

**II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Works

Execution

Main site or place of performance: 07743 Jena.

NUTS code DEG03 Jena, Kreisfreie Stadt

**II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

The notice involves a public contract

#### **II.1.4. Information about framework agreement**

#### **II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

Ernst-Abbe-Gymnasium in Jena,

Schule,

BRI ca. 23 500 m<sup>3</sup>,

3 Bauteile:

— Bauteil A: 1 Untergeschoss, 3 oberirdische Geschosse,

— Bauteil B : 1 Untergeschoss, 3 oberirdische Geschosse,

— Bauteil C: 1 Untergeschoss, 2 oberirdische Geschosse.

Sporthalle:

BRI ca. 5 000 m<sup>3</sup>.

Gewerke:

Los 03 – Rohbau.

#### **II.1.6. CPV code(s)**

45214200 Construction work for school buildings, 42416100 Lifts

#### **II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

#### **II.1.8. Lots**

This contract is divided into lots: no

#### **II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: no

### **II.2. Scope of the procurement**

#### **II.2.1. Total quantity or scope**

1 Stück Personenaufzug nach EN 81, elektrisch betrieben, maschinenraumlos, Nennlast ca. 630 kg, 8 Personen, behindertengerecht nach EN 81-70, Förderhöhe ca. 13,20 m in massivem Schacht, 6 Haltestellen, mit Durchladung, Statische Brandfallsteuerung.

Estimated value excluding VAT: 45 000 EUR

#### **II.2.2. Information about options**

Options: no

#### **II.2.3. Information about renewals**

This contract is subject to renewal: no

#### **II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

Start 19.5.2014. Completion 30.9.2015

## **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

### **III.1. Conditions related to the contract**

#### **III.1.1. Deposits and guarantees required**

Sicherheit für die Vertragserfüllung ist in Höhe von 3 v. H. der Auftragssumme zu leisten, sofern die Auftragssumme mindestens 250 000 EUR ohne Umsatzsteuer beträgt.

Die für Mängelansprüche zu leistende Sicherheit beträgt 3 v. H. der Auftragssumme einschließlich aller erteilter Nachträge.

**III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

VOB/B. Zahlung nach Baufortschritt.

**III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

Gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter.

**III.1.4. Contract performance conditions**

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

**III.2. Conditions for participation**

**III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions: Der Bieter hat mit der Abgabe des Angebotes die Angebotserklärung abzugeben und mit Ortsangabe, Datum, Firmenstempel und rechtsverbindlicher Unterschrift zu versehen.

Unter anderem muss erklärt werden, dass:

— der Bieter seinen Verpflichtungen zur Zahlung der Steuern und Abgaben, sowie der Beiträge zur gesetzlichen Sozialversicherung nachgekommen ist,

— in den letzten 2 Jahren nicht gemäß § 21 Abs. 1 Satz 1 oder 2

Schwarzarbeitsbekämpfungsgesetz oder gemäß § 6 Satz 1 oder 2

Arbeitnehmerentsendegesetz mit einer Freiheitsstrafe von mehr als 3 Monaten oder einer

Geldstrafe von mehr als 90 Tagessätzen oder einer Geldbuße von mehr als 2 500 EUR belegt worden ist,

— die gewerberechtlichen Voraussetzungen für die Ausführung der angebotenen Leistung erfüllt.

Bieter, die ihren Wohnsitz nicht in der Bundesrepublik Deutschland haben, haben eine Bescheinigung des für sie zuständigen Versicherungsträgers vorzulegen.

Auf Verlangen der Vergabestelle innerhalb von 6 Kalendertagen sind vorzulegen:

— Bescheinigungen über die Erfüllung der Verpflichtungen gegenüber Finanzamt, der Sozialversicherung und der Berufsgenossenschaft;

— Anschrift, Bankverbindung sowie Geschäftszeichen des zuständigen Finanzamtes

**III.2.2. Economic and financial ability**

List and brief description of conditions: Auf Verlangen der Vergabestelle innerhalb von 6 Kalendertagen sind vorzulegen: Nachweise/Angaben gem. VOB/A § 6 (3) Nr. 2 a-i.

Präqualifizierte Unternehmen können anstelle der Nachweise nach 3.3 Aufforderung zur Abgabe eines Angebotes EG 211 die Nummer angeben, unter der sie in der Liste des Vereins für die Präqualifikation von Bauunternehmen (Präqualifikationsverzeichnis) eingetragen sind (Eintrag unter 2.3 im Angebotsschreiben EG 213).

**III.2.3. Technical and professional ability**

List and brief description of conditions:

Auf Verlangen der Vergabestelle innerhalb von 6 Kalendertagen sind vorzulegen: Nachweise /Angaben gem. VOB/A § 6 (3) Nr. 2 a-i. Präqualifizierte Unternehmen können anstelle der Nachweise nach 3.3 Aufforderung zur Abgabe eines Angebotes EG 211 die Nummer angeben, unter der sie in der Liste des Vereins für die Präqualifikation von Bauunternehmen

(Präqualifikationsverzeichnis) eingetragen sind (Eintrag unter 2.3 im Angebotsschreiben EG 213).

#### **III.2.4. Information about reserved contracts**

#### **III.3. Conditions specific to services contracts**

##### **III.3.1. Information about a particular profession**

##### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

### **Section IV: Procedure**

---

#### **IV.1. Type of procedure**

##### **IV.1.1. Type of procedure**

Open

##### **IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

##### **IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue**

#### **IV.2. Award criteria**

##### **IV.2.1. Award criteria**

Lowest price

##### **IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction will be used: no

#### **IV.3. Administrative information**

##### **IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority**

14/T/SST/04-130501-06 B-47

##### **IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

###### **Prior information notice**

Notice number in the OJ S: [2014/S 10-012344](#) of 15.1.2014

##### **IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document**

Payable documents: yes

Price: 12,00 EUR

Terms and method of payment: Für die Ausschreibungsunterlagen wird das o. g. Entgelt erhoben, das vor Abholung der Unterlagen auf das Konto des Auftraggebers bei der Sparkasse Jena, Konto-Nr. 330 30 BLZ 83053030 Cod. Zahlungsgrund 6661.1305.06 mit dem Vermerk „EAG, Los 04“ einzuzahlen ist. Das eingezahlte Entgelt wird nicht erstattet. Die Ausschreibungsunterlagen sind nur gegen den Nachweis über die Einzahlung beim Auftraggeber ab 11.3.2014 von 9.00-12.00 Uhr erhältlich und 1 Tag vor Abholung anzumelden.

##### **IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

10.4.2014 - 11:30

##### **IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

**IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**  
German.

**IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**  
until: 28.5.2014

**IV.3.8. Conditions for opening of tenders**

Date: 10.4.2014 - 11:30

Place:

Siehe I.1), (Kommunale Immobilien Jena, 1. Obergeschoss, Paradiesstr. 6, 07743 Jena).

Persons authorised to be present at the opening of tenders: yes

Information about authorised persons and opening procedure: Bieter und ihre Bevollmächtigten.

## **Section VI: Complementary information**

---

**VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

**VI.2. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

**VI.3. Additional information**

**VI.4. Procedures for review**

**VI.4.1. Review body**

Official name: Vergabekammer beim Thüringer Landesverwaltungsamt

Postal address: Weimarplatz 4

Town: Weimar

Postal code: 99423

Country: Germany

E-mail: [poststelle@tlvwa.thueringen.de](mailto:poststelle@tlvwa.thueringen.de)

Telephone: +49 36137737276

Fax: +49 36137739354

Internet address: [www.thueringen.de/de/tlvwa/](http://www.thueringen.de/de/tlvwa/)

**VI.4.2. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures: Auf § 107 (3) GWB wird hingewiesen.

**VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: Stadt Jena – Eigenbetrieb Kommunale Immobilien Jena (KIJ)

Postal address: Postfach 100338

Town: Jena

Postal code: 07703

Country: Germany

E-mail: [kij@jena.de](mailto:kij@jena.de)

Telephone: +49 4641497000

Fax: +49 4641497005

Internet address: <http://www.kij.de>

**VI.5. Date of dispatch of this notice**  
20.2.2014